

Nativity of the Blessed Virgin Mary Parish

Švč. Mergelės Marijos Gimimo Parapija

Serving the Lithuanian Community
and the residents of Marquette Park since 1927
A member of the Marquette Park Catholic Campus

Kovo 30, 2025—March 30, 2025

**Fourth Sunday of Lent
IV Gavėnios Sekmadienis**

Komunijos priegiesmis:

**Viešpats Jėzus patepė mano akis;
Aš nuėjau, nusiprausiau, praregėjau
ir įtikėjau Dievu.**

Lithuanian/Lietuviškai - Šv. Mišios kasdien: 8:30am
4:00pm Šeštadienį (Sekmadienio Vigilija)

SUNDAYS — SEKMADIENIAIS:

English: 9:30am & Lietuviškai: 11:00am

HOLY DAYS—Švenčių Dienomis: 11:00am Lt/Eng.

**Parish Office: 6812 South Washtenaw Ave.
Chicago, IL 60629**

Phone: 773-776-4600 Fax: 773-776-0677

E-mail: nativity6812@yahoo.com

Website: chicagonativitybvm.org

Facebook: Nativity BVM

Youtube.com/draugolaikrastis

(tiesioginė šv. Mišių transliacija internetu)

OFFICE HOURS: Parapijos Raštinės valandos
Monday—Friday—šiokiadieniais 9:00am—4:00pm

Novena to Our Lady of Šiluva

Novena Šiluvos Marijai

The **13th** of every Month—**8:30am**

Kiekvieną mėnesį **13 dieną—8:30v.r.**

Baptism - contact the priest;

Krikštas—susitarti su kunigu;

Sacrament of Reconciliation—Susitaikymas:

Saturdays—Šeštadieniais 3:00pm—3:45pm

Anointing of the sick: Contact the Rectory.

Ligonių Patepimo Sakramentas:

Susitarti su kunigu.

Marriage: Make an appointment with a pastor.

You must contact **6 months** before date of Marriage.

Santuokos Sakramentas: Susisieki su klebonu.

Ne vėliau kaip 6 mėnesiai prieš santuokos datą.

NEW PARISHIONERS—Register in parish rectory.

Nauji parapijiečiai registruojami parapijos raštinėje.



PARISH STAFF:

Pastor - Rev. Jaunius Kelpšas

Lithuanian Ministry - Rev. Gediminas Keršys

Office Administrator - Audra Zakarauskas

Business Manager - Bill Carroll

Organist - Ričardas Sokas

Organist - Giedrė Martin

Maintenance - John Maier

Atliepiamoji psalmė:

Patyrinekit ir pamatysit, koksai Viešpats geras.

Skaitiniai Psl. 815



Mass Intentions For The Week



© J. S. Paluch Co., Inc.

Saturday—Šeštadienis—March 29,— Kovo 29d.

4:00pm— už parapijiečius

† Daniel Mc Lean

Sunday—Sekmadienis—Kovo 30,—Kovo 30d.

9:30am—for parishioners

† Anella & Adam Anderson (req. Jean Christensen)

11:00am—už parapijiečius

† Ona Žilinskienė (10met.)

† Aurelija Kriaučiūnas (3 met.)

† Stefania ir Ignas Miliauskas

† Rimvydas Miliauskas

† Jonas Miliauskas

† Anelė Levušienė

† Liudvina ir Antanas Sabaliauskai

† Kazimieras Preisaitis

† Aldona Marija Preisaitienė (30d.)

† Gediminas Sakevičius

† Rimas Sakevičius (30met.)

Dievo palaimos ir sveikatos:

Miliauskų, Levušų, Riley, Glambų ir Juškų šeimoms

Monday-Pirmadienis—March 31,- Kovo 31d.

8:30am— už parapijiečius

Tuesday—Antradienis—April 1, - Balandžio 1d.

8:30am— † Antanas Paužuolis

† Emilija Paužuolienė

† Linas Paužuolis

† Carrie Paužuolis

† Rimantas Paužuolis

† Judy Paužuolis

Wednesday—Trečiadienis—April 2, – Balandžio 2d.

8:30am— † Ona Krikščiūnas

Thursday—Ketvirtadienis—April 3,- Balandžio 3d.

8:30am— † Joseph Wasiliauskas

Friday—Penktadienis—April 4,— Balandžio 4d.

8:30am— už parapijos sergančiuosius

Saturday— Šeštadienis—April 5,— Balandžio 5d.

4:00pm— už parapijiečius

† Julija Zinaida Gumuliauskiene (1met.)

Sunday- Sekmadienis—April 6,- Balandžio 6d.

9:30am— for parishioners

† Deceased members of Bolanos Family

11:00am—už parapijiečius

† Carrie Paužuolis

† Dr. Genovaitė Zakarevičienė

† Zenonas Zakarevičius

† Zita Kelmickaitė

† Algirdas Šleikus

† Vida Šleikuvienė

Weekly amount needed for budget: \$ 4450

Amount under budget: (2405)

March 22/23

Collected at church: \$ 1143

Received at Rectory: \$ 852

Received by Pay Pal: \$ 50

Total: \$ 2045

Easter donations & Easter flowers

\$ 100 J. Variakojene, V. Kivenas

\$ 50 E. Lapenas

Nuoširdžiai dėkojame už Jūsų aukas.

Thank you for your generosity. God bless you all!

EASTER FLOWERS/VELYKŲ GĖLĖS



Šiandien antroji rinkliava bus skirta bažnyčios puošimui Velykoms. Vokelius gėlėms galite paimti bažnyčioje. Dėkojame už jūsų paramą.

The Annual Easter Flowers collection to decorate the altars for the Easter season will take place today, March 30th during second collection. Thank you so much for support.

LENT 2025

Pasninkauti galima įvairiai: susilaikant nuo mėsinių patiekalų penktadieniais ar susilaikant nuo negražių žodžių, pavydo, apkalbų, neapykantos ir kita. Suraskite laiko per gavėnių: Maldai; Apmąstymams; Pasninkui ir Aukai.

Balandžio 12d., šeštadienį 3:00 val. p.p.—Susitaikymo pamaldos ir asmeninė išpažintis

Saturday, April 12th at 3:00pm—Service & Confessions

Verbų sekmadienis—Balandžio 13d, mišios 11:00 val. ryte

Palm Sunday-April 13th, Mass at 9:30am

Didysis ketvirtadienis—Balandžio 17d., mišios 5:00 val. vak.

Holy Thursday—April 17th, Mass 5:00pm (bilingual)

Didysis penktadienis—Balandžio 18d., pamaldos 5:00val. vak.

Good Friday—April 18th, Service at 5:00pm (bilingual)

Didysis šeštadienis—April 19d., mišios 4:00val. vak.

Holy Saturday—April 19th Mass at 4:00pm (bilingual)

Velykų sekmadienis—Balandžio 20d.

Mišios 7:30 val. ryte ir 11:00 val. ryte (Lietuviškai)

Easter Sunday— April 20th

9:30am Mass (English)

I Will Go Home to My Father

The merciful Father who welcome home his lost son Jesus illustrates this Passover from slavery to sin and condemnation to freedom and new life in Christ with the longest parable recorded in the Gospels. What is the main point of Jesus' story about two ungrateful sons and their extravagant loving father? Is it the contrast between a grudging obedient son and a rebellious son who had wished his father was dead?

Jesus does contrast the eldest son's cold and aloof reception for his errant brother with the father's warm embrace and lavish homecoming party for his repentant son. While the errant son had wasted his father's money, his father, nonetheless, maintained unbroken love for his son. The son, while he was away, learned a lot about himself. And he realized that his father had given him love which he had not returned. He had yet to learn about the depth of his father's love for him.

His deep humiliation at finding himself obliged to feed on the husks of pigs and his reflection on all he had lost, led to his repentance and decision to declare himself guilty before his father. While he hoped for reconciliation with his father, he could not have imagined a full restoration of relationship. The father did not need to speak words of forgiveness to his son; his actions spoke more loudly and clearly! The beautiful robe, the ring, and the festive banquet symbolize the new life - pure, worthy, and joyful - of every person who returns to God. The prodigal could not return to the garden of innocence, but he was welcomed and reinstated as a son who had been missed much and greatly loved by his father. The errant son's dramatic change from grief and guilt to forgiveness and restoration express in picture-language the resurrection from the dead which Jesus makes possible to everyone who believes in him, a rebirth to new life from death. The parable also contrasts mercy and its opposite - unforgiveness. The father who had been wronged, was forgiving. But the eldest son, who had not been wronged, was unforgiving. His unforgiveness turns into spiteful pride and contempt for his brother. And his resentment leads to his isolation and estrangement from the community of forgiven sinners.

In this parable Jesus gives a vivid picture of God and what God is like. God is truly kinder than any of us. He does not lose hope or give up when we stray from him. He is always on the lookout for those who have a change of heart and want to return. He rejoices in finding the lost and in welcoming them home.



Jis pakilo ir iškeliavo pas tėvą (Lk 15, 20).

Pakilo jis iš sielos ir kūno griuvėsių; pakilo iš pragaro gelmės ir siekė dangaus aukštybių; sūnus pakilo keliauti pas dangiškąjį tėvą veikiau dėl atleidimo, negu dėl kaltės, kuri jį buvo pražudžiusi. Jis pakilo ir iškeliavo pas tėvą. Ne kojų žingsniais keliavo, o sielos eigastimi; ilgos žemės kelionės nereikėjo, nes atrado trumpą išganyimo kelią. Nemoka ieškoti dangiškojo tėvo traukdamas [žemės] keliais, bet greitai jį randa esant čia pat tas, kuris ima ieškoti tikėjimu. Jis pakilo ir iškeliavo pas tėvą, nors buvo toli. Kodėl keliauninkas esti toli? Todėl, kad jis dar nėra atkeliavęs. Keliauninkas keliauja atgailos link, bet dar nėra atkeliavęs iki malonės; keliauja į tėvo namus, bet dar nėra atėjęs į ankstesniojo gyvenimo arba šlovės garbę.

Nors buvo toli, tėvas jį pažino. Pažino jį tėvas, kuris turi sostą aukštybėse ir nuleidžia akis žemyn į dangų ir žemę.

Tėvas jį pažino, kad ir jis galėtų pažinti tėvą; tėvo veidas apšvietė keliaujančio sūnaus žvilgsnį, idant išsisklaidytų visa tamsuma, gaubianti jį dėl kaltės. Taigi jei dangiškasis tėvas nebūtų savo spinduliais nušvietęs parkeliaujančio sūnaus veido, jei nebūtų savo šviesa išsklaidęs visos sūnaus žvilgsnį temdančios miglos, tai šis niekada nebūtų išvydęs dieviškojo veido šviesos. Pažino jį iš tolo, ir labai susijaudino. Susijaudino iš gailėsčio, tas, kurio negalima išjudinti; pribėgo prisiartindamas ne kūnu, o meilės jausmu.

Puolė jam ant kaklo. Ne kūnu puolė, o užuojauta. Puolė jam ant kaklo, kad pakeltų jį, šitai nupuolusį. Puolė jam ant kaklo, kad meilės našta panaikintų kaltybių našta. Ateikite pas mane, – sako, – visi, kurie vargstate ir esate prislėgti. Imkite ant savo pečių mano našta, nes mano našta lengva (Mt 11, 28). Matote, kad sūnų tėvo našta džiugina, o ne slegia. Puolė jam ant kaklo ir pabučiavo. Taip teisia tėvas, taip jis taiso, taip jis nusidėjėlių sūnų bučiuoja, o ne rykštėmis plaka. Meilės galia nemato nusižengimų, todėl tėvas sūnaus nuodėmes išpirko pabučiuodamas, uždengė apkabindamas, idant neapnuogintų sūnaus nuodėmių, sūnaus nepaniekintų. Tėvas taip gydo sūnaus žaizdas, kad nepalikėtų sūnui rando, kad nepalikėtų jam dėmės. Palaiminti tie, kurių neteisybės atleistos ir kurių nuodėmės uždengtos.

Šv. Petras Auksažodis, † apie 450

Responsorial Psalm

*Taste and see;
taste and see the goodness of the Lord.*

*Let us pray for all the sick of our parish
Melskimės už parapijos sergančius*

**Christy Rizzuto, Elena Šulskis, Sigitas Balsys,
Mary Lally, Birutė Saldukaitė, Ted Callis,
Andrea Bucaric, Gražina Santoski, Maria
Nozicka, Dalia Urbonas, Ina Cygaite-Nicewander,
Irena Polikaitienė, Stasė Bacevičienė.**



Lost & found items in the church, parking lot, or parish hall. All items are in the Church. If you see yours, come any day after the Mass and get it.

Pamesti ir atrasti daiktai bažnyčioje, aikštelėje, ar parapijos salėje. Jeigu atpažinote savo daiktą, užeikite į zakristiją po mišių ir paimekite.



Kovo 23d., po mišių parapijos salėje vyko JAV LB Marquette park apylinkės metinis susirinkimas. Dėkojame valdybai už aktyvią veiklą. Linkime sėkmės skleidžiant lietuviškumą ir patriotiškumą bei darbuotis Tėvynės labui.

Please remember our Nativity BVM Parish in your will /estate planning. Contact the Rectory at 773-776-4600 for more information.

Thanks to our parishioners who were faithful to our parish, by remembering us with Requests in their last wills.

Nepamirškite ir Švč. Mergelės Marijos Gimimo bažnyčios planuojant savo palikimus. Daugiau informacijos paskambinus į parapijos raštinę. tel. 773-776-4600. Nuoširdus ačiū.

“Šiluvos Dievo Motinos su kūdikiu paveikslas”

Paveikslas buvo pašventintas 2007 metais Čikagos kardinolo Francis George. Nuo tos dienos paveikslas keliauja iš šeimos į šeimą, norintys parsinešti šį paveikslą į savo namus malda, prašome kreiptis į parapijos raštinę 773-776-4600.

Our Lady of Siluva Parish Painting

Our parish circulates a devotional portrait of our Lady of Siluva among parishioners willing to take the picture into their homes for a week of prayer. For details, contact the parish rectory or Maria Smilga.

PALOS-GAIDAS

Funeral Home & Cremation Services
A home to Mourn, Gather and Remember
David Gaidas-Director
Phone: 708-974-4410



www.palosgaidasfh.com
E-mail: palosfh@comcast.net
11028 Southwest Highway
Palos Hills, IL 60465

AUKOJIMAS INTERNETU

Kviečiame prisidėti prie mūsų istorinės ir gražios šventovės išlaikymo aukojant internetu.

Aplankykite mūsų parapijos interneto svetainę:
www.chicagonativitybvm.org

ir aukokite per PayPal

Iškilius klausimams prašome kreiptis į raštinę tel.: (773) 776-4600 arba kleb. Jauniaus asmeniniu tel. 630-272-4907 arba el.paštu: nativity6812@yahoo.com
Dėkojame už dosnumą.

Kreipiamės į jus prašydami pagalbos dėl bažnyčios laikraštuko.

LPI spausdinimo kompanijoje vienos savaitės spalvoti laikraštukai su pristatymu kainuoja \$122. Padėkite sumažinti šias išlaidas, būsimė labai labai dėkingi.

Gal norite būti šios savaitės laikraštuko sponsorius? O gal norėtumėt reklamuoti savo biznį?

Ar įdėti proginius sveikinimus.

Rašydami čekius pažymėkite “Bulletin sponsor”.

We are looking for sponsors to cover the cost of our bulletin. The weekly bulletin cost is \$122. For 52 weeks, the cost totals \$6,344. If you would like to sponsor 1 or more weeks of this bulletin cost, or perhaps advertise your business, please call Audra, parish secretary (773) 776-4600.

KVIEČIAME TAPTI MŪSŲ PARAPIJOS NARIAIS

Registruotis galima parapijos rašinėje. Maloniai jūsų laukiame mūsų parapijos šeimoje! Kviečiame prisidėti prie mūsų istorinės ir gražios šventovės išlaikymo aukojant internetu. Aplankykite mūsų parapijos interneto svetainę: **www.chicagonativitybvm.org** ir aukokite per PayPal

New Parishioners We welcome new parishioners. If you have an interest in Nativity BVM Church, please stop by the parish rectory (6812 S. Washtenaw) and fill out a registration form.

PETKUS FUNERAL HOME 12401 South Archer Avenue Lemont, Illinois 60439

Phone: (800) 994-7600 or (630) 257-6667
Fax: (630) 257-6710

Pre Need. At Need. Conveniently Located.

We have been serving the Chicago and suburban areas since 1929. We have facilities in Lemont, Chicago and Cicero. Our funeral homes provide full service and offer spacious chapels in a homelike atmosphere. We assist families in every aspect of the funeral process. We also offer assistance with insurance pensions and in funeral aftercare. The services of a forensic pathologist are always available if needed.

Dėl žinučių žiniaraštyje prašome kreiptis į parapijos raštinę tel. 773-776-4600 ar rašyti elektroniniu paštu sekretorei Audrai Zakarauskas nativity6812@yahoo.com